

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1986 Nr. 84

A. TITEL

*Verdrag betreffende arbeidsstatistieken (Verdrag Nr. 160 aangenomen
door de Internationale Arbeidsconferentie in haar eenenzeventigste
zitting);
Genève, 25 juni 1985*

B. TEKST**Convention Concerning Labour Statistics**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-first Session on 7 June 1985, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938 (No. 63), which is the fifth item on the agenda of the session, and

Considering that these proposals should take the form of an international Convention,

adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-five the following Convention, which may be cited as the Labour Statistics Convention, 1985:

I. GENERAL PROVISIONS**Article 1**

Each Member which ratifies this Convention undertakes that it will regularly collect, compile and publish basic labour statistics, which shall be progressively expanded in accordance with its resources to cover the following subjects:

(a) economically active population, employment, where relevant unemployment, and where possible visible underemployment;

(b) structure and distribution of the economically active population, for detailed analysis and to serve as benchmark data;

(c) average earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) and, where appropriate, time rates of wages and normal hours of work;

(d) wage structure and distribution;

(e) labour cost;

(f) consumer price indices;

(g) household expenditure or, where appropriate, family expenditure and, where possible, household income or, where appropriate, family income;

(h) occupational injuries and, as far as possible, occupational diseases; and

(i) industrial disputes.

Convention concernant les statistiques du travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1985, en sa soixante et onzième session;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la révision de la convention (n° 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail, 1938, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Considérant que ces propositions devraient prendre la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-cinquième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les statistiques du travail, 1985.

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1

Tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à régulièrement recueillir, compiler et publier des statistiques de base du travail qui devront, en tenant compte de ses ressources, progressivement s'étendre aux domaines suivants:

- a) la population active, l'emploi, le chômage s'il y a lieu, et, si possible, le sousemploi visible;
- b) la structure et la répartition de la population active, afin de pouvoir procéder à des analyses approfondies et de disposer de données de calage;
- c) les gains moyens et la durée moyenne du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées) et, quand cela est approprié, les taux de salaire au temps et la durée normale du travail;
- d) la structure et la répartition des salaires;
- e) le coût de la main-d'œuvre;
- f) les indices des prix à la consommation;
- g) les dépenses des ménages ou, quand cela est approprié, les dépenses des familles et, si possible, les revenus des ménages ou, quand cela est approprié, les revenus des familles;
- h) les lésions professionnelles et, autant que possible, les maladies professionnelles;
- i) les conflits du travail.

Article 2

In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics required under this Convention, Members shall take into consideration the latest standards and guidelines established under the auspices of the International Labour Organisation.

Article 3

In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics required under this Convention, the representative organisations of employers and workers, where they exist, shall be consulted with a view to taking into account their needs and to ensuring their co-operation.

Article 4

Nothing in this Convention shall impose an obligation to publish or reveal data which could result in the disclosure in any way of information relating to an individual statistical unit, such as a person, a household, an establishment or an enterprise.

Article 5

Each Member which ratifies this Convention undertakes to communicate to the International Labour Office, as soon as practicable, the published statistics compiled in pursuance of the Convention and information concerning their publication, in particular—

(a) the reference information appropriate to the means of dissemination used (titles and reference numbers in the case of printed publications and the equivalent descriptions in the case of data disseminated in other forms); and

(b) the most recent dates or periods for which the different types of statistics are available, and the dates of their publication or release.

Article 6

Detailed descriptions of the sources, concepts, definitions and methodology used in collecting and compiling statistics in pursuance of this Convention shall be—

Article 2

Lors de l'élaboration ou de la révision des concepts, des définitions et de la méthodologie utilisés pour la collecte, la compilation et la publication des statistiques requises en vertu de la présente convention, les Membres doivent prendre en considération les normes et les directives les plus récentes établies sous les auspices de l'Organisation internationale du Travail.

Article 3

Lors de l'élaboration ou de la révision des concepts, des définitions et de la méthodologie utilisés pour la collecte, la compilation et la publication des statistiques requises en vertu de la présente convention, les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, lorsqu'elles existent, doivent être consultées, pour que leurs besoins soient pris en compte et que leur collaboration soit assurée.

Article 4

Rien dans la présente convention n'impose l'obligation de publier ou de révéler des données qui entraîneraient, d'une quelconque façon, la divulgation de renseignements relatifs à une unité statistique individuelle telle qu'une personne, un ménage, un établissement ou une entreprise.

Article 5

Tout Membre qui ratifie la présente convention s'engage à communiquer au Bureau international du Travail, dès que cela est réalisable, les statistiques compilées et publiées en vertu de la convention, et des informations concernant leur publication, et en particulier:

a) les renseignements appropriés aux moyens de diffusion utilisés (titres et numéros de référence dans le cas de publications imprimées ou descriptions équivalentes dans le cas de données diffusées sous toute autre forme);

b) les dates ou les périodes les plus récentes pour lesquelles les différentes sortes de statistiques sont disponibles et les dates de leur publication ou diffusion.

Article 6

Des descriptions détaillées des sources, des concepts, des définitions et de la méthodologie utilisés lors de la collecte et de la compilation des statistiques conformément à la présente convention doivent être:

- (a) produced and updated to reflect significant changes;
- (b) communicated to the International Labour Office as soon as practicable; and
- (c) published by the competent national body.

II. BASIC LABOUR STATISTICS

Article 7

Current statistics of the economically active population, employment, where relevant unemployment, and where possible visible underemployment, shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole.

Article 8

Statistics of the structure and distribution of the economically active population shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, for detailed analysis and to serve as benchmark data.

Article 9

1. Current statistics of average earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) shall be compiled covering all important categories of employees and all important branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

2. Where appropriate, statistics of time rates of wages and normal hours of work shall be compiled covering important occupations or groups of occupations in important branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

Article 10

Statistics of wage structure and distribution shall be compiled covering employees in important branches of economic activity.

Article 11

Statistics of labour cost shall be compiled covering important branches of economic activity. Where possible, these statistics shall

- a) produites et mises à jour pour refléter les changements significatifs;
- b) communiquées au Bureau international du Travail dès que cela est réalisable;
- c) publiées par l'organisme national compétent.

II. STATISTIQUES DE BASE DU TRAVAIL

Article 7

Des statistiques courantes sur la population active, l'emploi, le chômage s'il y a lieu, et, si possible, le sous-emploi visible doivent être compilées de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

Article 8

Pour pouvoir procéder à des analyses approfondies et disposer de données de calage, des statistiques sur la structure et la répartition de la population active doivent être compilées de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

Article 9

1. Des statistiques courantes sur les gains moyens et la durée moyenne du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées) doivent être compilées pour toutes les catégories importantes de salariés et toutes les branches d'activité économique importantes, et de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

2. Quand cela est approprié, des statistiques sur les taux de salaire au temps et la durée normale du travail doivent être compilées pour des professions ou des groupes de professions importants dans des branches d'activité économique importantes, et de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

Article 10

Des statistiques sur la structure et la répartition des salaires doivent être compilées pour des branches d'activité économique importantes.

Article 11

Des statistiques sur le coût de la main-d'œuvre doivent être compilées pour des branches d'activité économique importantes. Ces

be consistent with data on employment and hours of work (hours actually worked or hours paid for) of the same scope.

Article 12

Consumer price indices shall be computed in order to measure variations over time in the prices of items representative of the consumption patterns of significant population groups or of the total population.

Article 13

Statistics of household expenditure or, where appropriate, family expenditure and, where possible, household income or, where appropriate, family income shall be compiled covering all types and sizes of private households or families, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

Article 14

1. Statistics of occupational injuries shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, covering, where possible, all branches of economic activity.

2. As far as possible, statistics of occupational diseases shall be compiled covering all branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

Article 15

Statistics of industrial disputes shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, covering, where possible, all branches of economic activity.

III. ACCEPTANCE OF OBLIGATIONS

Article 16

1. Each Member which ratifies this Convention shall, in pursuance of the general obligations referred to in Part I, accept the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II.

2. Each Member shall specify in its ratification the Article or Articles of Part II in respect of which it accepts the obligations of this Convention.

statistiques doivent, si possible, être compatibles avec les données sur l'emploi et la durée du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées) couvrant le même champ.

Article 12

Des indices des prix à la consommation doivent être calculés afin de mesurer les variations dans le temps des prix d'articles représentatifs des habitudes de consommation de groupes de population significatifs ou de l'ensemble de la population.

Article 13

Des statistiques sur les dépenses des ménages ou, quand cela est approprié, les dépenses des familles et, si possible, sur les revenus des ménages ou, quand cela est approprié, les revenus des familles doivent être compilées pour toutes les catégories et tailles de ménages privés ou de familles, et de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

Article 14

1. Des statistiques sur les lésions professionnelles doivent être compilées de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays et, si possible, pour toutes les branches d'activité économique.

2. Des statistiques sur les maladies professionnelles doivent, autant que possible, être compilées pour toutes les branches d'activité économique, et de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays.

Article 15

Des statistiques sur les conflits du travail doivent être compilées de manière à ce qu'elles représentent l'ensemble du pays et, si possible, pour toutes les branches d'activité économique.

III. ACCEPTATION DES OBLIGATIONS

Article 16

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit accepter, en vertu des obligations générales qui font l'objet de la partie I, les obligations découlant de la convention en ce qui concerne l'un ou plusieurs des articles de la partie II.

2. Tout Membre doit spécifier, dans sa ratification, l'article ou les articles de la partie II pour lesquels il accepte les obligations découlant de la présente convention.

3. Each Member which has ratified this Convention may subsequently notify the Director-General of the International Labour Office that it accepts the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II which were not already specified in its ratification. These notifications shall have the force of ratification as from the date of their communication.

4. Each Member which has ratified this Convention shall state, in its reports on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, the position of its law and practice on the subjects covered by the Articles of Part II in respect of which it has not accepted the obligations of the Convention and the extent to which effect is given or is proposed to be given to the Convention in respect of such subjects.

Article 17

1. A Member may limit initially the scope of the statistics referred to in the Article or Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of this Convention to specified categories of workers, sectors of the economy, branches of economic activity or geographical areas.

2. Each Member which limits the scope of the statistics in pursuance of paragraph 1 of this Article shall indicate in its first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, the Article or Articles of Part II to which the limitation applies, stating the nature of and reasons for such limitation, and shall state in subsequent reports the extent to which it has been possible or it is proposed to extend the scope to other categories of workers, sectors of the economy, branches of economic activity or geographical areas.

3. After consulting the representative organisations of employers and workers concerned, a Member may, by a declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office in the month following each anniversary of the coming into force of the Convention, introduce subsequent limitations on the technical scope of the statistics covered by the Article or Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of the Convention. Such declarations shall take effect one year after the date on which they are registered. Each Member which introduces such limitations shall provide in its reports on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation the particulars referred to in paragraph 2 of this Article.

3. Tout Membre qui a ratifié la présente convention peut par la suite notifier au Directeur général du Bureau international du Travail qu'il accepte les obligations découlant de la convention en ce qui concerne l'un ou plusieurs des articles de la partie II qui n'ont pas déjà été spécifiés dans sa ratification. Ces notifications auront force de ratification dès la date de leur communication.

4. Tout Membre qui a ratifié la présente convention doit exposer, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, l'état de sa législation et de sa pratique quant aux domaines couverts par les articles de la partie II pour lesquels il n'a pas accepté les obligations découlant de la convention, en précisant dans quelle mesure il a été donné effet ou il est proposé de donner effet aux dispositions de la convention en ce qui concerne ces domaines.

Article 17

1. Tout Membre peut, dans un premier temps, limiter le champ des statistiques visées par l'article ou les articles de la partie II pour lesquels il a accepté les obligations découlant de la présente convention à certaines catégories de travailleurs, certains secteurs de l'économie, certaines branches d'activité économique ou certaines régions géographiques.

2. Tout Membre qui limite le champ des statistiques en application du paragraphe 1 ci-dessus doit indiquer, dans son premier rapport sur l'application de la convention présenté en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, l'article ou les articles de la partie II auxquels s'applique cette limitation, en en précisant la nature et les raisons; il doit exposer dans ses rapports ultérieurs les progrès qui ont pu être réalisés ou qu'il se propose de réaliser pour inclure d'autres catégories de travailleurs, secteurs de l'économie, branches d'activité économique et régions géographiques.

3. Après avoir consulté les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, tout Membre peut, chaque année, dans une déclaration communiquée au Directeur général du Bureau international du Travail dans le mois qui suit la date de la mise en vigueur initiale de la convention, apporter sur le plan technique des limitations ultérieures au champ des statistiques couvertes par l'article ou les articles de la partie II pour lesquels il a accepté les obligations découlant de la convention. Ces déclarations prendront effet une année après avoir été enregistrées. Tout Membre qui introduit de telles limitations devra fournir, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les détails mentionnées au paragraphe 2 du présent article.

Article 18

This Convention revises the Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938.

IV. FINAL PROVISIONS

Article 19

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 20

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 21

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it, after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

3. After consulting the representative organisations of employers and workers concerned, a Member which has ratified this Convention may, after the expiration of five years from the date on which the Convention first comes into force, by a declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office, withdraw its

Article 18

La présente convention révisé la convention concernant les statistiques des salaires et des heures de travail, 1938.

IV. DISPOSITIONS FINALES

Article 19

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 20

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 21

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

3. Après avoir consulté les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressées, tout Membre qui a ratifié la présente convention peut, à l'expiration d'une période de cinq ans après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par une déclaration communiquée au Directeur général du Bureau

acceptance of the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II, provided that it maintains its acceptance of these obligations in respect of at least one of these Articles. Such withdrawal shall not take effect until one year after the date on which it was registered.

4. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of five years mentioned in paragraph 3 of this Article, exercise the right of withdrawal provided for in that paragraph, shall be bound by the Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of the Convention for another period of five years and, thereafter, may withdraw its acceptance of these obligations at the expiration of each period of five years under the terms provided for in this Article.

Article 22

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 23

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 24

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

international du Travail, retirer son acceptation des obligations découlant de la convention en ce qui concerne l'un ou plusieurs des articles de la partie II, à condition qu'il maintienne son acceptation de ces obligations en ce qui concerne au moins l'un de ces articles. Cette déclaration ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

4. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de cinq ans mentionnée au paragraphe 3 ci-dessus, ne fera pas usage de la faculté prévue dans ledit paragraphe sera lié par les articles de la partie II en vertu desquels il a accepté les obligations découlant de la convention pour une nouvelle période de cinq ans et, par la suite, peut retirer son acceptation de ces obligations à l'expiration de chaque période de cinq ans dans les conditions prévues au présent article.

Article 22

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 23

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétariat général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 24

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 25

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

(a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 21 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 26

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-first Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1985.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1985.

The President of the Conference,
(sd.) M. ENNACEUR

The Director-General of the International Labour Office,
(sd.) FRANCIS BLANCHARD

Article 25

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 21 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 26

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa Soixante et onzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1985.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1985:

Le Président de la Conférence,
(s.) M. ENNACEUR

Le Directeur général du Bureau international du Travail,
(s.) FRANCIS BLANCHARD

C. VERTALING**Verdrag betreffende arbeidsstatistieken**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen op 7 juni 1985 in haar eenenzeventigste Zitting,

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot de herziening van het Verdrag betreffende de statistieken van lonen en arbeidsduur, 1938 (Nr. 63), welk onderwerp als vijfde punt op de agenda van de Zitting voorkomt,

Overwegende, dat deze voorstellen de vorm van een internationaal verdrag dienen te krijgen,

Neemt heden, de vijftiende juni van het jaar negentienhonderdvijfentachtig het volgende Verdrag aan, dat kan worden aangehaald als het Verdrag betreffende arbeidsstatistieken, 1985:

I. ALGEMENE BEPALINGEN**Artikel 1**

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich ertoe regelmatig basisstatistieken inzake arbeid te verzamelen, samen te stellen en te publiceren, die, overeenkomstig de middelen waarover dit Lid beschikt, geleidelijk dienen te worden uitgebreid tot de volgende onderwerpen:

(a) de beroepsbevolking, werkgelegenheid, werkloosheid waar van toepassing en zo mogelijk, zichtbare onderbenutting van arbeidskrachten;

(b) de opbouw en de verdeling van de beroepsbevolking, als basis voor een gedetailleerde analyse en als referentiekader;

(c) de gemiddelde inkomsten uit arbeid en de arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren) en, waar passend, de tarieven van uurlonen en de normale arbeidsduur;

(d) loonopbouw en -verdeling;

(e) arbeidskosten;

(f) consumptieprijsindexcijfers;

(g) uitgaven van huishoudens of, waar passend, uitgaven van gezinnen, en zo mogelijk inkomsten van huishoudens of, waar passend, inkomsten van gezinnen;

(h) arbeidsongevallen en, voor zover mogelijk, beroepsziekten; alsmede

(i) arbeidsconflicten.

+

Artikel 2

Bij het uitwerken of herzien van de begrippen, de definities en de methodiek die wordt gehanteerd bij het verzamelen, samenstellen en publiceren van de krachtens dit Verdrag vereiste statistieken, dienen de Leden rekening te houden met de meest recente, onder auspiciën van de Internationale Arbeidsorganisatie vastgestelde normen en richtlijnen.

Artikel 3

Bij het ontwerpen of herzien van de begrippen, de definities en de methodiek gehanteerd bij het verzamelen, samenstellen en publiceren van de krachtens dit Verdrag vereiste statistieken, dienen de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, waar deze bestaan, te worden geraadpleegd, teneinde met hun behoeften rekening te houden en hun medewerking te waarborgen.

Artikel 4

Niets in dit Verdrag verplicht tot het publiceren of bekend maken van gegevens die ertoe zouden kunnen leiden dat op enigerlei wijze informatie openbaar wordt gemaakt met betrekking tot een individuele statistische eenheid, zoals een persoon, een huishouden, een bedrijf of een onderneming.

Artikel 5

Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich ertoe de ingevolge dit Verdrag samengestelde en gepubliceerde statistieken en de informatie met betrekking tot publikatie daarvan, zodra dit doenlijk is, ter kennis te brengen van het Internationale Arbeidsbureau, in het bijzonder voor wat betreft –

(a) de gegevens betreffende de aangewende middelen van verspreiding (in geval van gedrukte publikaties: titels en referentienummers en in geval van in een andere vorm verspreide gegevens: gelijkwaardige beschrijvingen) en

(b) de meest recente data of tijdvakken waarvoor de verschillende soorten statistieken beschikbaar zijn en de data waarop deze zijn gepubliceerd of vrijgegeven.

Artikel 6

Er dienen gedetailleerde beschrijvingen van de bronnen, begrippen, definities en methoden, die zijn gehanteerd bij het verzamelen en samenstellen van statistieken ingevolge dit Verdrag

- (a) te worden vervaardigd en geactualiseerd, ter afspiegeling van belangrijke veranderingen;
- (b) zodra doenlijk ter kennis van het Internationale Arbeidsbureau te worden gebracht; en
- (c) te worden gepubliceerd door de bevoegde nationale instantie.

II. BASISSTATISTIEKEN INZAKE ARBEID

Artikel 7

Actuele statistieken met betrekking tot de beroepsbevolking, werkgelegenheid, werkloosheid waar van toepassing, en zo mogelijk zichtbare onderbenutting van arbeidskracht, dienen op zodanige wijze te worden samengesteld dat zij representatief zijn voor het land als geheel.

Artikel 8

Statistieken inzake de opbouw en de verdeling van de beroepsbevolking dienen op zodanige wijze te worden samengesteld dat zij representatief zijn voor het land als geheel, dat zij zich lenen voor een gedetailleerde analyse en als referentiekader kunnen dienen.

Artikel 9

1. Er dienen actuele statistieken te worden samengesteld inzake de gemiddelde inkomsten uit arbeid en de arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren) die alle belangrijke categorieën werknemers en alle belangrijke takken van economische bedrijvigheid bestrijken; dit dient op zodanige wijze te geschieden dat zij representatief zijn voor het land als geheel.

2. Waar passend, dienen statistieken te worden samengesteld inzake de tarieven van uurlonen en de normale arbeidsduur in belangrijke beroepen of beroepsgroepen binnen belangrijke takken van economische bedrijvigheid; dit dient op zodanige wijze te geschieden, dat zij representatief zijn voor het land als geheel.

Artikel 10

Er dienen statistieken te worden samengesteld inzake loonopbouw en -verdeling die werknemers in belangrijke takken van economische bedrijvigheid bestrijken.

Artikel 11

Er dienen statistieken te worden samengesteld inzake arbeidskos-

ten in belangrijke takken van economische bedrijvigheid. Waar mogelijk moeten deze statistieken verenigbaar zijn met gegevens betreffende werkgelegenheid en arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren) op hetzelfde gebied.

Artikel 12

Er dienen consumptieprijsindexcijfers te worden berekend ten einde schommelingen in de prijzen van goederen die representatief zijn voor het consumptiepatroon van belangrijke bevolkingsgroepen of van de gehele bevolking in de loop der tijd te meten.

Artikel 13

Er dienen statistieken te worden samengesteld inzake uitgaven van huishoudens of, waar passend, uitgaven van gezinnen en, zo mogelijk, inkomsten van huishoudens of, waar passend, inkomsten van gezinnen, die particuliere huishoudens of gezinnen van alle soorten en omvang bestrijken; dit dient op zodanige wijze te geschieden dat zij representatief zijn voor het land als geheel.

Artikel 14

1. Er dienen statistieken te worden samengesteld van arbeidsongevallen, en wel op zodanige wijze dat zij representatief zijn voor het land als geheel; zij dienen, waar mogelijk, alle takken van economische bedrijvigheid te beslaan.

2. Voor zover mogelijk dienen er statistieken van beroepsziekten te worden opgesteld voor alle takken van economische bedrijvigheid, en wel op zodanige wijze dat zij representatief zijn voor het land als geheel.

Artikel 15

Er dienen statistieken te worden samengesteld van arbeidsconflicten, en wel op zodanige wijze dat zij representatief zijn voor het land als geheel; zij dienen, waar mogelijk, alle takken van economische bedrijvigheid te beslaan.

III. AANVAARDING VAN VERPLICHTINGEN

Artikel 16

1. Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient, ingevolge de in Deel I vermelde algemene verplichtingen, de verplichtingen voortvloeiend uit het Verdrag ten aanzien van een of meer artikelen van Deel II te aanvaarden.

2. Ieder Lid dient bij zijn bekrachtiging te vermelden ten aanzien van welk artikel of welke artikelen van Deel II het de uit dit Verdrag voortvloeiende verplichtingen aanvaardt.

3. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan later de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau mededelen dat het de verplichtingen voortvloeiend uit het Verdrag aanvaardt ten aanzien van een of meer artikelen van Deel II, die het nog niet bij zijn bekrachtiging had vermeld. Deze mededelingen gelden als bekrachtiging met ingang van de datum waarop zij worden gedaan.

4. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, dient in zijn krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie in te dienen rapporten met betrekking tot de toepassing van het Verdrag uiteen te zetten hoe de stand van zaken is met betrekking tot zijn wetgeving en de praktijk inzake de gebieden die worden bestreken in de artikelen van Deel II ten aanzien waarvan dit Lid de verplichtingen voortvloeiend uit het Verdrag niet heeft aanvaard en aan te geven in hoeverre wat betreft deze gebieden uitvoering wordt gegeven aan het Verdrag, dan wel in hoeverre hiertoe het voornemen bestaat.

Artikel 17

1. Een Lid kan aanvankelijk het gebied bestreken door de statistieken bedoeld in het artikel of de artikelen van Deel II ten aanzien waarvan het de uit dit Verdrag voortvloeiende verplichtingen heeft aanvaard, beperken tot bepaalde categorieën werknemers, bepaalde sectoren van de economie, bepaalde takken van economische bedrijvigheid of bepaalde geografische gebieden.

2. Ieder Lid dat ingevolge het eerste lid van dit artikel het gebied bestreken door de statistieken beperkt, dient in zijn eerste rapport inzake de toepassing van het Verdrag, dat het krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie indient, aan te geven op welk artikel of welke artikelen van Deel II de beperking van toepassing is, onder vermelding van de aard en de redenen van een zodanige beperking, en dit Lid dient in volgende rapporten te vermelden in hoeverre het dat gebied heeft kunnen uitbreiden dan wel voornemens is dat uit te breiden tot andere categorieën van werknemers, sectoren van de economie, takken van economische bedrijvigheid of geografische gebieden.

3. Een Lid kan, na overleg met de representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers, door middel van een verklaring gericht aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau ieder jaar in de maand volgend op de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, nadere beperkingen van technische aard aanbrengen ten aanzien van het gebied bestreken door de statistieken waarop het artikel of de artikelen van Deel II ten aanzien

waarvan het de verplichtingen voortvloeiend uit het Verdrag heeft aanvaard, betrekking heeft of hebben. Deze verklaringen worden van kracht een jaar na het tijdstip waarop zij worden geregistreerd. Ieder Lid dat zulke beperkingen aanbrengt, dient in zijn krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie in te dienen rapporten inzake de toepassing van het Verdrag, de in het tweede lid van dit artikel bedoelde gegevens te verstrekken.

Artikel 18

Dit Verdrag herziethet Verdrag betreffende de statistieken van lonen en arbeidsduur van 1938.

IV. SLOTBEPALINGEN

Artikel 19

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau medegedeeld en door hem geregistreerd.

Artikel 20

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 21

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar na de datum waarop zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid, gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar op de voorwaarden, voorzien in dit artikel.

3. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd kan, na overleg met de representatieve organisaties van de betrokken werkgevers en werknemers, na afloop van een termijn van 5 jaar na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau gerichte verklaring, de aanvaarding van de verplichtingen van het Verdrag ten aanzien van een of meer artikelen van Deel II intrekken, op voorwaarde dat het aanvaarding van deze verplichtingen handhaaft ten aanzien van ten minste één van deze artikelen. Deze intrekking wordt eerst van kracht een jaar na de datum, waarop zij is geregistreerd.

4. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van vijf jaar als bedoeld in het derde lid van dit artikel gebruik maakt van het recht tot intrekken als voorzien in dat lid, is voor een nieuwe termijn van vijf jaar gebonden aan de artikelen van Deel II waarvan het de verplichtingen heeft aanvaard en kan daarna, na afloop van elke termijn van vijf jaar, de aanvaarding van deze verplichtingen intrekken onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 22

1. De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij kennisgeving aan de Leden van de Organisatie van de registratie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

Artikel 23

De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie in overeenstemming met het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 24

De Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau brengt, telkens wanneer deze dit noodzakelijk acht, aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 25

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 21 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b) met ingang van de datum waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, dit Verdrag niet langer door de Leden kunnen worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening, niet hebben bekrachtigd.

Artikel 26

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenenzeventigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de zevenentwintigste juni 1985.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op de zevenentwintigste juni 1985.

De Voorzitter van de Conferentie,
(w.g.) M. ENNACEUR

De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau,
(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91, eerste lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 19.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 20, tweede lid, in werking treden twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden zijn geregistreerd door de Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau.

J. GEGEVENS

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 157.

Van het op 20 juni 1938 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 63 betreffende de statistieken van lonen en arbeidsduur in de voornaamste takken van het mijnbedrijf en andere industrieën, met inbegrip van het bouwbedrijf, het uitvoeren van water-, spoorweg- en wegebouwkundige werken, en in de landbouw, welk Verdrag door het onderhavige Verdrag wordt herzien, zijn de tekst en de Nederlandse vertaling geplaatst in *Stb.* 1940, 20. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1965, 113.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welk Handvest in artikel 23 van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37 en de Nederlandse vertaling in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

De Algemene Conferentie heeft op 25 juni 1986 tijdens haar eenen-zeventigste zitting te Genève aangenomen Aanbeveling 170 betreffende arbeidsstatistieken. De tekst alsmede de vertaling in het Nederlands luiden als volgt:

Recommendation Concerning Labour Statistics

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-first Session on 7 June 1985, and

Recognising the need for reliable labour statistics both in developed and in developing countries, particularly for the purposes of planning and monitoring social and economic progress, as well as for industrial relations,

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938 (No. 63), which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Labour Statistics Convention, 1985,

adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-five the following Recommendation, which may be cited as the Labour Statistics Recommendation, 1985.

I. BASIC LABOUR STATISTICS

Statistics of the Economically Active Population, Employment, Unemployment and Underemployment

1. (1) Current statistics of the economically active population, employment, where relevant unemployment, and where possible visible underemployment should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified according to sex and, where possible, age group and branch of economic activity.

2. (1) With a view to meeting long-term needs for detailed analysis and for benchmark purposes, statistics of the structure and distribution of the economically active population should be compiled at least once every ten years.

(2) These statistics should be classified at least according to sex, age group, occupational group or level of qualifications, branch of economic activity, geographical area and status in employment (such as employer, own-account worker, employee, unpaid family worker, member of producers' co-operative).

Recommandation concernant les statistiques du travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1985, en sa *soixante et onzième session*;

Reconnaissant la nécessité d'avoir des statistiques du travail fiables, à la fois dans les pays développés et les pays en développement, particulièrement pour la planification et le contrôle du progrès économique et social ainsi que pour les relations professionnelles;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la révision de la convention (n° 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail, 1938, question qui constitue le cinquième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation complétant la convention sur les statistiques du travail, 1985,

adopte, ce vingt-cinquième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, la recommandation ci-après, qui sera dénommée *Recommandation sur les statistiques du travail, 1985*.

I. STATISTIQUES DE BASE DU TRAVAIL

Statistiques de la population active, de l'emploi, du chômage et du sous-emploi

1. (1) Des statistiques courantes sur la population active, l'emploi, le chômage s'il y a lieu et, si possible, le sous-emploi visible devraient être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties selon le sexe et, si possible, selon le groupe d'âge et la branche d'activité économique.

2. (1) En vue de satisfaire aux besoins à long terme d'analyses approfondies et de disposer de données de calage, des statistiques sur la structure et la répartition de la population active devraient être compilées au moins une fois tous les dix ans.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon le sexe, le groupe d'âge, le groupe de professions ou le niveau de qualification, la branche d'activité économique, la région géographique et la situation dans la profession (telle qu'employeur, personne travaillant à son propre compte, salarié, travailleur familial non rémunéré, membre d'une coopérative de producteurs).

Statistics of Wages and Hours of Work

3. (1) Current statistics of average earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified at least according to branch of economic activity and sex, where relevant according to size of establishment and geographical area and, where possible, age group and occupational group or level of qualifications.

4. (1) Where appropriate, current statistics of time rates of wages and normal hours of work should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified at least according to branch of economic activity and, where relevant, according to sex, age group, occupation or occupational group or level of qualifications, size of establishment and geographical area.

5. (1) With a view to meeting long-term needs for detailed analysis and for benchmark purposes, statistics of wage structure and distribution should be compiled at regular intervals, if possible once every five years.

(2) These statistics should provide –

(a) data on earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) classified at least according to sex, age group, occupation or occupational group or level of qualifications, branch of economic activity, size of establishment and geographical area;

(b) detailed data on the composition of earnings (such as basic pay, premium pay for overtime, remuneration for time not worked and bonuses and gratuities) and of hours of work (hours actually worked or hours paid for); and

(c) data on the distribution of employees according to levels of earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for), classified according to important characteristics of employees, such as sex and age group.

6. (1) With a view to meeting long-term needs, statistics of labour cost should be compiled at least once every five years.

(2) These statistics should provide data on the level and composition of labour cost, classified according to branch of economic activity.

Consumer Price Indices

7. (1) A general consumer price index should be computed and

Statistiques sur les salaires et la durée du travail

3. (1) Des statistiques courantes sur les gains moyens et la durée moyenne du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées) devraient être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon la branche d'activité économique et le sexe, s'il y a lieu la taille de l'établissement et la région géographique et, si possible, selon le groupe d'âge et le groupe de professions ou le niveau de qualification.

4. (1) Quand cela est approprié, des statistiques courantes sur les taux de salaire au temps et la durée normale du travail devraient être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon la branche d'activité économique et, s'il y a lieu, selon le sexe, le groupe d'âge, la profession ou le groupe de professions ou le niveau de qualification, la taille de l'établissement et la région géographique.

5. (1) En vue de satisfaire aux besoins à long terme d'analyses approfondies et de disposer de données de calage, des statistiques sur la structure et la répartition des salaires devraient être compilées à des intervalles réguliers, si possible une fois tous les cinq ans.

(2) Lesdites statistiques devraient fournir:

a) des données sur les gains et la durée du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées) réparties au moins selon le sexe, le groupe d'âge, la profession ou le groupe de professions ou le niveau de qualification, la branche d'activité économique, la taille de l'établissement et la région géographique;

b) des données détaillées sur la composition des gains (telles que rémunération au taux de base, majorations pour heures supplémentaires, rémunération des heures non effectuées, primes et gratifications) et la durée du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées);

c) des données sur la répartition des salariés selon leurs niveaux de gains et de durée du travail (heures réellement effectuées ou heures rémunérées), ventilées selon des caractéristiques importantes des salariés, telles que le sexe et le groupe d'âge.

6. (1) En vue de satisfaire aux besoins à long terme, des statistiques sur le coût de la main-d'œuvre devraient être compilées au moins une fois tous les cinq ans.

(2) Lesdites statistiques devraient fournir des données sur le niveau et la composition du coût de la main-d'œuvre réparties selon la branche d'activité économique.

Indices des prix à la consommation

7. (1) Un indice général des prix à la consommation, couvrant tous

published for significant population groups or for the total population, covering all groups of consumption items.

(2) Consumer price indices should be published separately for important groups of consumption items, such as food, drink and tobacco; clothing and footwear; housing; fuel and lighting; and other significant categories.

8. The consumer price indices should be computed and published, if possible once a month, but at least once every three months.

9. The weights used to compute the consumer price indices should be reviewed at least once every ten years, and adjusted when significant changes in the consumption patterns are revealed.

10. The prices used to compute the consumer price indices should be representative of the respective purchasing habits (for example, regarding outlets and the nature and quality of articles) of the population groups concerned.

Statistics of Household Expenditure and Household Income

11. (1) Statistics of household expenditure or, where appropriate, family expenditure and, where possible, household income or, where appropriate, family income, should be compiled at least once every ten years.

(2) These statistics should provide, inter alia, in respect of households or families as the case may be—

(a) detailed data on expenditure;

(b) where possible, detailed data on income according to level and source of income;

(c) detailed data on their composition, according to sex, age group and other significant characteristics of their members; and

(d) data on expenditure and, where possible, income, classified according to their size and type, expenditure class and, where possible, income class.

Statistics of Occupational Injuries and Occupational Diseases

12. (1) Statistics of occupational injuries should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified at least according to branch of economic activity and, as far as possible, according to significant characteristics of employees (such as sex, age group and occupation

les postes de dépenses, devrait être calculé et publié pour des groupes significatifs de la population ou pour l'ensemble de la population.

(2) Des indices des prix à la consommation devraient être publiés séparément pour des postes importants de dépenses de consommation tels qu'alimentation, boissons et tabacs, habillement et chaussures, logement, combustibles et éclairage et autres catégories significatives.

8. Les indices des prix à la consommation devraient être calculés et publiés si possible une fois par mois, mais au moins une fois tous les trois mois.

9. Les pondérations utilisées pour calculer les indices des prix à la consommation devraient être revues au moins une fois tous les dix ans et ajustées lorsque des changements significatifs dans les habitudes de consommation sont constatés.

10. Les prix utilisés pour calculer les indices des prix à la consommation devraient être représentatifs des habitudes d'achat des groupes de population intéressés (par exemple en ce qui concerne les points de vente et la nature et la qualité des articles).

Statistiques sur les dépenses et les revenus des ménages

11. (1) Des statistiques sur les dépenses des ménages ou, quand cela est approprié, les dépenses des familles et, si possible, les revenus des ménages ou, quand cela est approprié, les revenus des familles devraient être compilées au moins une fois tous les dix ans.

(2) Lesdites statistiques devraient fournir, entre autres, pour les ménages ou les familles selon le cas:

- a) des données détaillées sur les dépenses;
- b) si possible, des données détaillées sur les revenus répartis selon le niveau et la provenance;
- c) des données détaillées sur leur composition selon le sexe, le groupe d'âge et d'autres caractéristiques significatives de leurs membres;
- d) des données sur les dépenses et, si possible, sur les revenus, réparties selon la taille et la catégorie, les classes de dépenses et, si possible, les classes de revenus.

Statistiques sur les lésions professionnelles et les maladies professionnelles

12. (1) Des statistiques sur les lésions professionnelles devraient être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon la branche d'activité économique et, autant que possible, selon les caractéristiques significatives des salariés (par exemple le sexe, le grou-

or occupational group or level of qualifications) and of establishments.

13. (1) As far as possible, statistics of occupational diseases should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified at least according to branch of economic activity and, as far as possible, according to significant characteristics of employees (such as sex, age group and occupation or occupational group or level of qualifications) and of establishments.

Statistics of Industrial Disputes

14. (1) Statistics of industrial disputes should be compiled at least once a year.

(2) These statistics should be classified at least according to branch of economic activity.

Statistics of Productivity

15. Statistics of productivity should be progressively developed and compiled covering important branches of economic activity.

II. STATISTICAL INFRASTRUCTURE

16. For the purposes of collecting and compiling the labour statistics in pursuance of Part I of this Recommendation, Members should progressively develop the appropriate national statistical infrastructure. The major elements of such an infrastructure should include –

(a) a comprehensive and up-to-date register of establishments or enterprises for the purposes of surveys or censuses; such a register should be sufficiently detailed to permit the selection of samples of establishments or enterprises;

(b) a co-ordinated system for the implementation of surveys or censuses of establishments or enterprises;

(c) a capability for the implementation of a continuous and co-ordinated series of national surveys of households or individuals; and

(d) access for statistical purposes, with appropriate safeguards for their confidential use, to administrative records (such as those of employment services, social security bodies, labour inspection services).

17. Members should establish appropriate national standard

pe d'âge, la profession ou le groupe de professions ou le niveau de qualification) et des établissements.

13. (1) Des statistiques sur les maladies professionnelles devraient, autant que possible, être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon la branche d'activité économique et, autant que possible, selon les caractéristiques significatives des salariés (par exemple le sexe, le groupe d'âge, la profession ou le groupe de professions ou le niveau de qualification) et des établissements.

Statistiques sur les conflits du travail

14. (1) Des statistiques sur les conflits du travail devraient être compilées au moins une fois par an.

(2) Lesdites statistiques devraient être réparties au moins selon la branche d'activité économique.

Statistiques sur la productivité

15. Des statistiques sur la productivité devraient être progressivement développées et compilées pour des branches d'activité économique importantes.

II. INFRASTRUCTURE STATISTIQUE

16. Aux fins de la collecte et de la compilation des statistiques du travail en application de la partie I de la présente recommandation, tout Membre devrait progressivement développer l'infrastructure statistique nationale appropriée. Les éléments principaux d'une telle infrastructure devraient inclure:

a) une liste exhaustive et tenue à jour des établissements ou des entreprises, qui devrait répondre aux besoins des enquêtes ou des recensements, et être suffisamment détaillée pour permettre la sélection d'échantillons d'établissements ou d'entreprises;

b) un système coordonné pour la réalisation d'enquêtes ou de recensements des établissements ou des entreprises;

c) un dispositif permettant de réaliser, à l'échelon national, un ensemble d'enquêtes, continues et coordonnées, auprès des ménages ou des personnes;

d) l'accès, à des fins statistiques, aux sources administratives (telles que celles des services de l'emploi, des organisations de sécurité sociale ou des services de l'inspection du travail), sous réserve de garanties appropriées quant à leur utilisation confidentielle.

17. Tout Membre devrait établir des classifications types

classifications, and should encourage and co-ordinate the observance as far as possible of these classifications by all bodies concerned.

18. Members should take the necessary steps to harmonise the statistics compiled in pursuance of this Recommendation from different sources and by different bodies.

19. (1) In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics provided for in this Recommendation, Members should take into consideration the international recommendations on labour statistics established under the auspices of the International Labour Organisation, and relevant recommendations of other competent international organisations.

(2) Members should review and, if appropriate, revise or update the concepts, definitions and classifications used in compiling labour statistics in pursuance of this Recommendation when the relevant international standards and guide-lines are revised, or when new ones are established.

20. In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics provided for in the Labour Statistics Convention, 1985, and in this Recommendation, Members might seek assistance from the International Labour Office.

The foregoing is the authentic text of the Recommendation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Seventy-first Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1985.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1985.

The President of the Conference,
(sd.) M. ENNACEUR

The Director-General of the International Labour Office,
(sd.) FRANCIS BLANCHARD

appropriées au niveau national et devrait encourager et coordonner l'application de ces classifications, autant que possible, par tous les organismes intéressés.

18. Tout Membre devrait prendre les mesures nécessaires afin d'harmoniser les statistiques compilées, conformément aux dispositions de la présente recommandation, à partir de différentes sources ou par divers organismes.

19. (1) Lors de l'élaboration ou de la révision des concepts, des définitions et de la méthodologie utilisés pour la collecte, la compilation et la publication des statistiques prévues par la présente recommandation, les Membres devraient prendre en considération les recommandations internationales sur les statistiques du travail établies sous les auspices de l'Organisation internationale du Travail et les recommandations pertinentes d'autres organisations internationales compétentes.

(2) Tout Membre devrait revoir et, s'il y a lieu, réviser ou mettre à jour les concepts, les définitions et les classifications utilisés lors de la compilation des statistiques du travail conformément à la présente recommandation lorsque les normes et les directives internationales pertinentes font l'objet d'une révision ou que de nouvelles normes ou directives sont établies.

20. Lors de l'élaboration ou de la révision des concepts, des définitions et de la méthodologie utilisés pour la collecte, la compilation et la publication des statistiques prévues par la convention sur les statistiques du travail, 1985, et par la présente recommandation, les Membres pourront solliciter l'aide du Bureau international du Travail.

Le texte qui précède est le texte authentique de la recommandation dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa Soixante et onzième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1985.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1985:

Le Président de la Conférence,
(s.) M. ENNACEUR

Le Directeur général du Bureau international du Travail,
(s.) FRANCIS BLANCHARD

Aanbeveling betreffende arbeidsstatistieken

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationale Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen op 7 juni 1985 in haar eenenzeventigste Zitting,

Erkennend dat zowel ontwikkelde als ontwikkelingslanden behoefte hebben aan betrouwbare arbeidsstatistieken, in het bijzonder met het oog op de planning van en het toezicht op de sociale en economische vooruitgang, alsmede met het oog op de arbeidsverhoudingen,

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen met betrekking tot de herziening van het Verdrag betreffende de statistieken van lonen en arbeidsduur, 1938 (Nr. 63), welk onderwerp als vijfde punt op de agenda van de Zitting voorkomt,

Vastgesteld hebbende, dat deze voorstellen de vorm dienen te krijgen van een Aanbeveling ter aanvulling van het Verdrag betreffende arbeidsstatistieken van 1985;

neemt heden, de vijftiengste juni van het jaar negentienhonderdvijfentachtig de volgende Aanbeveling aan, die kan worden aangehaald als de Aanbeveling betreffende arbeidsstatistieken, 1985:

I. BASISSTATISTIEKEN INZAKE ARBEID

Statistieken inzake de beroepsbevolking, werkgelegenheid, werkloosheid en onderbenutting van arbeidskrachten

1. (1) Er dienen ten minste eenmaal per jaar actuele statistieken te worden samengesteld met betrekking tot de beroepsbevolking, de werkgelegenheid, de werkloosheid voor zover aanwezig, en, indien mogelijk, de zichtbare onderbenutting van arbeidskracht.

(2) Deze statistieken dienen te worden ingedeeld naar geslacht en, indien mogelijk, naar leeftijdsgroep en tak van economische bedrijvigheid.

2. (1) Ten einde te kunnen voorzien in de behoeften op lange termijn aan gedetailleerde analyse en aan een referentiekader, dienen ten minste eenmaal per tien jaar statistieken te worden samengesteld inzake de opbouw en de verdeling van de beroepsbevolking.

(2) Deze statistieken dienen tenminste te worden ingedeeld naar geslacht, leeftijdsgroep, beroepsgroep of opleidingsniveau, tak van economische bedrijvigheid, geografisch gebied en positie in het arbeidsbestel (zoals werkgever, zelfstandige, werknemer, persoon die

onbezoldigd werk verricht binnen het gezin, lid van een producentencoöperatie).

Statistieken inzake lonen en arbeidsduur

3. (1) Er dienen ten minste eenmaal per jaar actuele statistieken te worden samengesteld inzake gemiddelde inkomsten uit arbeid en arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren).

(2) Deze statistieken dienen tenminste te worden ingedeeld naar takken van economische bedrijvigheid en geslacht en, waar van toepassing, naar omvang van de bedrijven en geografisch gebied, en zo mogelijk, naar leeftijdsgroep en beroepsgroep of opleidingsniveau.

4. (1) Waar passend, dienen er ten minste eenmaal per jaar actuele statistieken te worden samengesteld inzake de tarieven van uurlonen en de normale arbeidsduur.

(2) Deze statistieken dienen tenminste te worden ingedeeld naar tak van economische bedrijvigheid en, waar van toepassing, naar geslacht, leeftijdsgroep, beroep of beroepsgroep dan wel opleidingsniveau, bedrijfsomvang en geografisch gebied.

5. (1) Teneinde te kunnen voorzien in de behoeften op lange termijn aan gedetailleerde analyse en aan een referentiekader, dienen er regelmatig, indien mogelijk eenmaal per vijf jaar, statistieken te worden samengesteld inzake loonopbouw en -verdeling.

(2) Deze statistieken dienen te omvatten –

(a) gegevens betreffende inkomsten uit arbeid en arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren), tenminste ingedeeld naar geslacht, leeftijdsgroep, beroep of beroepsgroep dan wel opleidingsniveau, tak van economische bedrijvigheid, bedrijfsomvang en geografisch gebied;

(b) gedetailleerde gegevens betreffende de samenstelling van de inkomsten uit arbeid (zoals basisloon, extra betaling voor overuren, betaling voor niet-gewerkte uren en bonussen en gratificaties) en van de arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren); en

(c) gegevens inzake de verdeling van werknemers naar niveau van inkomsten uit arbeid en arbeidsduur (feitelijk gewerkte uren of betaalde uren), gerangschikt naar belangrijke kenmerken van de werknemers, zoals geslacht en leeftijdsgroep.

6. (1) Teneinde in de behoeften op lange termijn te voorzien, dienen er ten minste eenmaal per vijf jaar statistieken inzake arbeidskosten te worden samengesteld.

(2) Deze statistieken dienen gegevens te verschaffen betreffende het niveau en de samenstelling van de arbeidskosten, ingedeeld naar tak van economische bedrijvigheid.

Consumptieprijsindexcijfers

7. (1) Er dient een algemeen consumptieprijsindexcijfer te worden berekend en gepubliceerd voor belangrijke bevolkingsgroepen of voor de totale bevolking, waarbij alle groepen consumptiegoederen in aanmerking worden genomen.

(2) Er moeten afzonderlijke consumptieprijsindexcijfers worden gepubliceerd voor belangrijke groepen consumptiegoederen, zoals voedingsmiddelen, dranken en tabak; kleding en schoeisel; kosten van huisvesting; kosten van brandstof en verlichting en andere belangrijke categorieën.

8. De consumptieprijsindexcijfers moeten, indien mogelijk, eenmaal per maand, maar ten minste eenmaal per drie maanden worden berekend en gepubliceerd.

9. De wegingen die worden gebruikt voor de berekening van de consumptieprijsindexcijfers dienen ten minste eenmaal per tien jaar te worden herzien en aangepast wanneer er belangrijke veranderingen in het consumptiepatroon worden geconstateerd.

10. De prijzen die worden gebruikt voor de berekening van de consumptieprijsindexcijfers dienen representatief te zijn voor de onderscheiden koopgewoonten van de betrokken bevolkingsgroepen (bij voorbeeld met betrekking tot verkooppunten en de aard en de kwaliteit van de goederen).

Statistieken inzake uitgaven en inkomsten van huishoudens

11. (1) Er dienen ten minste eenmaal per tien jaar statistieken te worden samengesteld van uitgaven van huishoudens of, waar passend, uitgaven van gezinnen en, zo mogelijk, inkomsten van huishoudens of, waar passend, inkomsten van gezinnen.

(2) Deze statistieken dienen ten aanzien van huishoudens of gezinnen, naar gelang de omstandigheden, onder andere te verschaffen—

(a) gedetailleerde gegevens omtrent uitgaven;

(b) waar mogelijk, gedetailleerde gegevens omtrent inkomsten naar niveau en bron van inkomsten;

(c) gedetailleerde gegevens omtrent de samenstelling van huishoudens of gezinnen, naar geslacht, leeftijdsgroep en andere belangrijke kenmerken van de leden;

(d) gegevens omtrent uitgaven en, zo mogelijk, inkomsten, gerangschikt naar omvang en aard, uitgavenklasse en, zo mogelijk, inkomensklasse.

Statistieken inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten

12. (1) Er dienen ten minste eenmaal per jaar statistieken te worden samengesteld inzake arbeidsongevallen.

(2) Deze statistieken dienen tenminste te worden ingedeeld naar tak van economische bedrijvigheid en, voor zover mogelijk, naar belangrijke kenmerken van werknemers (zoals geslacht, leeftijdsgroep en beroep of beroepsgroep dan wel opleidingsniveau) en van bedrijven.

13. (1) Voor zover mogelijk dienen er ten minste eenmaal per jaar statistieken te worden samengesteld inzake beroepsziekten.

(2) Deze statistieken dienen ten minste te worden ingedeeld naar tak van economische bedrijvigheid en, voor zover mogelijk, naar belangrijke kenmerken van werknemers (zoals geslacht, leeftijdsgroep en beroep of beroepsgroep, dan wel opleidingsniveau) en van bedrijven.

Statistieken inzake arbeidsgeschillen

14. (1) Er dienen ten minste eenmaal per jaar statistieken te worden samengesteld inzake arbeidsgeschillen.

(2) Deze statistieken dienen tenminste te worden ingedeeld naar tak van economische bedrijvigheid.

Productiviteitsstatistieken

15. Er dienen geleidelijk productiviteitsstatistieken te worden ontwikkeld en samengesteld voor belangrijke takken van economische bedrijvigheid.

II. STATISTISCHE INFRASTRUCTUUR

16. Voor het verzamelen en samenstellen van de arbeidsstatistieken ingevolge Deel I van deze Aanbeveling, dienen de Leden geleidelijk de passende nationale statistische infrastructuur te ontwikkelen. De belangrijkste elementen van een zodanige infrastructuur dienen te zijn –

(a) een allesomvattend en volledig bijgewerkt register van bedrijven of ondernemingen, ten behoeve van onderzoeken of tellingen; een dergelijk register dient voldoende gedetailleerd te zijn om hieruit steekproefsgewijs bedrijven of ondernemingen te kunnen kiezen;

(b) een gecoördineerd stelsel voor het verrichten van onderzoeken of tellingen van bedrijven of ondernemingen;

(c) een voorziening voor het verrichten van een doorlopende en gecoördineerde reeks onderzoeken met betrekking tot huishoudens of individuele personen; en

(d) toegang – voor statistische doeleinden, met passende waarborgen voor het vertrouwelijk gebruik – tot administratieve gegevens (zoals die van arbeidsbureaus, sociale zekerheidsinstellingen of diensten van de arbeidsinspectie).

17. De Leden dienen passende nationale standaardclassificaties op te stellen, en de hantering daarvan door alle betrokken instanties zoveel mogelijk te bevorderen en te coördineren.

18. De Leden dienen de noodzakelijke stappen te ondernemen om de ingevolge deze Aanbeveling aan de hand van verschillende bronnen en door verschillende instanties samengestelde statistieken te harmoniseren.

19. (1) Bij het ontwerpen of herzien van de begrippen, de definities en de methodiek gehanteerd bij het verzamelen, samenstellen en publiceren van de statistieken waarin in deze Aanbeveling wordt voorzien, dienen de Leden rekening te houden met de internationale aanbevelingen inzake arbeidsstatistieken opgesteld onder auspiciën van de Internationale Arbeidsorganisatie en met terzake dienende aanbevelingen van andere bevoegde internationale organisaties.

(2) De Leden dienen de begrippen, de definities en de classificaties die zijn gehanteerd bij het opstellen van arbeidsstatistieken ingevolge deze Aanbeveling, opnieuw te bezien en waar passend te herzien of te actualiseren wanneer de desbetreffende internationale normen en richtlijnen worden herzien of wanneer er nieuwe worden vastgesteld.

20. Bij het ontwerpen of herzien van de begrippen, de definities en de methodiek gehanteerd bij het verzamelen, samenstellen en publiceren van de statistieken waarin wordt voorzien in het Verdrag inzake arbeidsstatistieken, 1985, en in deze Aanbeveling, kunnen de Leden de hulp inroepen van het Internationale Arbeidsbureau.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de Aanbeveling, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar eenenzeventigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de zevenentwintigste juni 1985.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op de zevenentwintigste juni 1985.

De Voorzitter van de Conferentie,
(w.g.) M. ENNACEUR

De Directeur-Generaal van het Internationale Arbeidsbureau,
(w.g.) FRANCIS BLANCHARD

Voor de vindplaats van het op 20 juni 1938 te Genève tot stand gekomen Verdrag Nr. 63, naar welk Verdrag in de preambule tot de onderhavige Aanbeveling wordt verwezen, zie het begin van deze rubriek J.

Uitgegeven de zestiende juli 1986.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK